



## 編者的話

上期《華訊》刊出後，收到不少有心人的回應。謹代表伯達尼之家，向各位善長衷心致謝！

去年曾呼籲關注的魯都克村水窖建設項目，現時已告完成，今期特與大家分享當地村民的喜悅。此外，也與大家分享一個協助農民脫貧致富的故事。

最後，我們報導河北一所幼兒園的需要，期望能引起有心人的關注。

## 為雲南苗族村民建水窖



村民屋外新建的水窖

魯都克是個雲南苗族村，全村30戶，住了100多人。村民靠種玉米維持生計，很少出外打工，每戶年均收入約人民幣2,000元。村裡人和牲口的飲用水，只靠天雨。在大山溝，用水和吃水本來就很困難，加上近年雲南乾旱不斷，村民生活更見苦困。

當地一位神父得悉村民的困難，希望能為每戶村民建一個寬4米闊3米的水窖儲水，好供食用。每戶水窖建造材料費為人民幣5,050元，由村民自行修築。經教會募捐和村民自籌，雖已獲得55,000元善款，但尚欠人民幣101,000元無著落。該神父因而寫信給香港明愛求助。

《華訊》在2013年3月報導了該處村民的需要，不少有心人作出慷慨回應，我們很快籌得所需善款。大恩不言謝，魯都克村民對遠方恩人的無私幫助，銘感於心。

# 重慶畜牧養殖項目 助農民脫貧致富

萬州區分水鎮的農民一般以種植畜牧為主，因自然及市場變數太多，收入不穩。萬州教區社會服務中心（下稱「萬社服」）在香港明愛的資助下，於2012年，鼓勵當地農民養牛和組織合作社。兩年下來，不但扶助貧困家庭脫貧致富，還令當地養殖業符合生態保障，並達到可持續發展的目的。



新培育的優種李子



養殖技術培訓

參與此計劃的農民共有30戶，其中包括五戶貧困家庭。他們原來以種植李子樹維生，參與計劃後便開始搭建牛舍、購買牛犢和相關工具。同時，「萬社服」協助他們註冊成立合作社，由社員統一管理、養殖和銷售的工作。實行統一管理和飼養，可保障畜禽的品質；而實行統一銷售，則可提高對外議價能力。為了讓社員具備獨立管理和發展的能力，合作社每三個月安排一次管理及核心人員培訓；李子技術培訓則每兩月一次。

山地變成李子園

除了協助農民致富，培養守望相助文化也十分重要。在香港明愛推動下，由社員推選五戶懂技術的熱心農民，幫扶合作社內五戶最貧困的農戶。五戶貧困家庭既得到養殖啟動資金，又得到技術支援。最後，每戶年增2,000元至5,000元的收入。



銷售李子



高校學生向農民介紹養殖技術



家庭式養殖和放牧業



建成的牛舍



牛舍定期消毒防疫



興建中的牛舍

此項目的成功，亦有賴萬州區農科院、三峽職業學院的技術支持。兩校均派學生到合作社服務實習。政府的畜禽專家，每月也會到合作社作技術指導。

養殖業一般對環境容易造成污染，但此項目位於李子林內，養牛者同時是種李子的人，所以牛糞及相關廢物可全用來作肥料；李子林下的雜草也可作為牛的飼料。這不僅有利環境保護，更可變廢為寶。

# 山裡傳來的呼喚.....

香港明愛負責先生：

您好！我們是河北寨西村的修女，這里有5000人口，適齡讀書孩子約2000人。為回應社區的需要，明星幼兒園在2006年成立。最初是在教友家的民房開辦，後來學生人數愈來愈多。2009年，在海外教友支持下，才修築了現在的房子作校舍。目前我們有七個班，共有學生227人，教職員16人。

我們學校有良好的口碑，得到本地教育辦認可，也常被邀出席鎮上的聯校會議。此外，我們每年也會盡力給老師們提供培訓機會，到其它規範幼兒園觀摩學習。我們從沒有固定的地方到有自己的校舍……這一切都有賴無數人的關愛。

然而，因資源有限，幼園的設施還有很多欠缺。我們七個班共用一台電視，老師們給孩子放影片時會搬來搬去，有時還得排隊。全校只有兩台電腦和一台打印機，也欠缺足夠的教材。在神長推薦下，特寫信向貴機構求助。附表是申請教具的預算開支(編者按：約港幣83,400元)。

雖然目前我們的環境未達理想，我們願意為孩子的健康成長及全人教育而努力。無論我們的請求會否獲得垂允，也非常感謝您的關注。

王修女敬上  
2014年8月29日



孩子在上課

| 開支項     | 數量 | 預算     |
|---------|----|--------|
| 背帶鼓     | 3  | 69     |
| 兒童小軍鼓   | 10 | 530    |
| 液晶電視    | 6  | 9000   |
| U 盤     | 7  | 420    |
| 空調      | 2  | 11,000 |
| 惠普台式電腦  | 2  | 7200   |
| 惠普筆記本   | 2  | 7398   |
| 小型滑梯    | 1  | 3000   |
| 彩棚車     | 1  | 3900   |
| 蘑菇屋     | 1  | 3500   |
| 照相機     | 1  | 5900   |
| 立體鑽山洞   | 6  | 540    |
| 投影儀     | 2  | 10,398 |
| 三球儀     | 1  | 170    |
| 彩虹接龍    | 1  | 700    |
| 面包錄音機   | 4  | 1,712  |
| 其他教具    | -  | 400    |
| 合計(人民幣) |    | 65,837 |

項目編號：4201

期待你的  
關注...

如欲進一步了解此個案，可致電 35892259 或 35892500

或致函電子郵箱 [mainland@caritas.org.hk](mailto:mainland@caritas.org.hk)

如欲以實際行動表達愛心，請以劃線支票，抬頭「香港明愛」；支票背面請註明有關用途，並附聯絡地址及電話，

寄回香港中環堅道二號明愛大廈505室國內服務計劃辦公室收。